

Von der ersten Auflage dieses Werkes sind gedruckt ausser der Auflage auf Büfienpapier 20 Exemplare auf Velinpapier, jedes Exemplar in der Presse sorgfältig numeriert; Nr. 1—20.

Hamlet.



Neue Shakespeare-Bühne.

Herausgeber: Erich Paetel.



I.

Hamlet

von

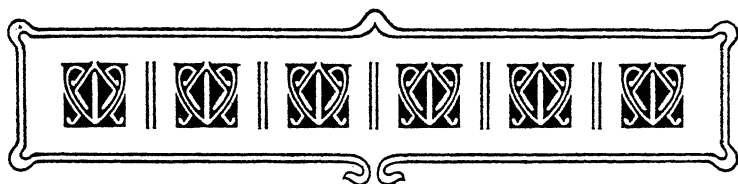
William Shakespeare.

Übersetzt von Ludwig Seeger, mit Vormort
und Verbesserungen von Hermann Türk.



Berlin 1903.

Verd. Dümmler's Verlagsbuchhandlung.



Vorwort.

Für die von Erich Paetel im Neuen Theater in Berlin mit grossem Aufwand in Szene gesetzte Sondervorstellung von Shakespeares Hamlet in der Übersetzung von Ludwig Seeger und in der Auffassung, wie sie in meinen Schriften „Der geniale Mensch“ (Fünfte vermehrte Auflage, Berlin 1901, Ferd. Dümmlers Verlag) und „Hamlet ein Genie“ (Zweite vermehrte Auflage, Berlin 1902, Otto Elsners Verlag) dargelegt wurde, ist, dank der grossen Opferfreudigkeit des Herausgebers, diese in Satz und Papier so kostbar ausgestattete, von mir durchgesehene und an einigen Stellen verbesserte Ausgabe der Ludwig Seegerschen Übersetzung gedruckt worden. Die Zählung der Verse ist die gebräuchliche des englischen Textes und stimmt nur zuweilen ganz mit der Zahl der deutschen Verse überein. Gewöhnlich ist die Zahl dieser grösser, als die der englischen. Erklärende Anmerkungen folgen später in einer besonderen Ergänzungsschrift.

Berlin, 7. Juni 1903.

Hermann Türk.

Personen.

Claudius, König von Dänemark.

Hamlet, Neffe des regierenden Königs, Sohn des verstorbenen.

Horatio, Hamlets Freund.

Polonius, Kammerherr.

Laertes, sein Sohn.

Voltimand

Cornelius

Rosenkranz

Güldenstern

Ostrik

} Hofleute.

Ein anderer Hofmann.

Ein Priester.

Marcellus

Bernardo

} Offiziere.

Francisco, ein Soldat.

Reynaldo, Diener des Polonius.

Ein Hauptmann.

Gesandte.

Der Geist von Hamlets Vater.

Fortinbras, Prinz von Norwegen.

Gertrud, Königin von Dänemark, Hamlets Mutter.

Ophelia, Tochter des Polonius.

Herrn, Frauen, Offiziere, Soldaten, Schauspieler, Totengräber,
Matrosen, Boten und Diener.

Schauplatz: Helsingör.
